Pirāṉmalai, Maṅkai Pākar temple, temple, time of Vīrapāṇḍya, year 3

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00417

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00417.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **svast(i) śr(ī)**

kō-c-ca(ṭaiya-paṉmar-āṉa) **(tri-bhu)**(vaṉa-c-cakkara-va)〈r〉(ttikaḷ) **(śrī)**-(vīra-pāṇṭiya-tēvarkku yāṇṭu mū)〈2〉ṉṟ-āvatu kaṉṉa-nāyaṟṟu **pūrvva-pa(kṣa)**(t)tu **(sa)ptami**yum tiṅkaṭ-k(i)ḻamaiyum peṟṟa Aṉiḻattu nāḷ

〈3〉 t(i)ru-malai-nāṭṭu tiru-k-koṭuṅ-kuṉṟat[tu] Uṭaiyār tiru-k-koṭuṅ-kuṉṟam-uṭaiya nāyaṉā(r)〈4〉-(k)ōyiṟ tēvakaṉm¿a?〈i〉 śrī-mākēcura-[ka]ṇkāṇi c¡(i)!〈ī〉-kāriyañ ceyvā=rkaḷ kōyiṟ-ka(ṇa)〈5〉kkar=ōm kēraḷa-c(i)ṅka-vaḷanāṭṭu A[ḷak]āpuri-y-āṉa ceḻiya-nār=āyaṇa-purattu maṇaṟkku[ṭ]ai〈6〉yāṉ poṟ-patikku nāyakaṉ tiru-v-am(pala)-p-perumāḷ-āṉa peruñ-catirakupēra=r tiru-malai [m]ē〈7〉l Ivar Eḻunt-aruḷivitta nāyaṉār

tiru-(v-a)[m]pala-p-perumāḷukku tiru-p-paṭimāṟṟukkum tiru-ma[ñ]〈8〉caṉam tiru-vi〈ḷa〉kku cātt(u)-paṭi p(ū)ccu-p paṭi (Uḷḷiṭṭa viñcaṉaṅkaḷ Uṭaiyār tiru-k-koṭuṅ-kuṉ)〈9〉[ṟam-uṭaiya nāyaṉār c¿i?〈ī〉-paṇṭārattilē Āvaṇi-mātam 5-ñcān tiyati mutal vaḷaiyiṟ kā]〈10〉lāl [nāḷ] Oṉṟukku [nā-ṉā]li Ariciyum kaṟi-y-amut' uḷḷiṭṭa viñcaṉa-mum [pa]ṇṭā=rattē ce〈11〉luttuvat' ā[ka] Uṭai[yār] (tiru)-k-koṭuṅ-kuṉṟam-uṭaiya nāyaṉārkku-t tiru-p-[pa]ṭimāṟṟu〈k〉ku nel〈12〉 koḷḷa y-i-(p-pe)ruñ-catiraku(p)ēra=r pakkal vāṅki(ṉa) cō[l]iya naṟ paḷaṅ kācu [7] 10

Ip-paḷaṅ k〈13〉ācu Ēḻupatu(m) [muta]l n¡i!〈ī〉kki kai-k-koṇṭu [palakai]-t talaiyilē Ari(ci)yum (v)iñcaṉaṅkaḷu〈14〉m celuttu[vat' āka Ip]-paṭi kalveṭṭi-k kuṭu(t)[]t(ō)[m] tēva-kaṉmi c¡i!〈ī〉-mākē[cu]ra-kaṇkāṇi〈15〉 ce〈y〉vār c¡i!〈ī〉-kā[riyaṅ] (ce)〈y〉vā=r kōyil-k-kaṇakkar=ōm

- A(riḷi) ceyal paṭi v(i)n[ā]yaka-tēvar Eḻu〈16〉(ttu)
- (Ip-paṭik)ku paḷaṅ (kācu Ē)[ḻupatu]kkum (tēva-ka)[ṉmi cuppirama](ṇ)[ṇiya-paṭṭa-ti](ru)nāvaṟkk-ara〈17〉[cu nāṟ-pat]t' [e](ṇṇ-āyira)-[paṭṭaṉ Eḻuttu]
- [Ip-paṭikku tiru-malai-Uṭaiyāṉ] t[i]ru-k-[k]ai-(vēl)〈18〉 Aḻaki[ya] [ca. 2+] [E]ḻuttu
- Ivai kōyil-kaṇakku [ca. 8+] [ti]ru-c-ci(ṟṟ-a)mpalam-u〈r〉〈19〉ṭaiyāṉ [Eḻuttu]

Apparatus

〈4〉 (k)ōyiṟ ◇ *(k)oyiṟ* SII; V • The *k* looks like a *kāl*.

〈11〉 °māṟṟu〈k〉ku ◇ *°māṟṟuk〈ku〉* SII; V.

〈15〉 A(riḷi) ceyal ◇ *Ariḷi〈c〉 ceyal* SII; V.

Bibliography

Reported in ARIE 1903–04 (ARIE/1903-1904/A/1903/144).

Edited in Subrahmanya Aiyer 1937 (SII 8.432), in Vijayavenugopal 2022 (Pirāṉmalai 17), with photos.

This edition by G. Vijayavenugopal (2022). Reviewed by Emmanuel Francis (2024), based on photos (N. Ramaswamy). Many letters not any more legible compared to Subrahmanya Aiyer 1937; included here after Subrahmanya Aiyer 1937 but marked as unclear or lost.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 226, item 432.

[V] Vijayavenugopal, G. 2022. *Pirāṉmalai (Tirukkoṭuṁkuṉṟam) kalveṭṭukaḷ*. Maturai: Pāṇṭiya nāṭṭu varalāṟṟu āyvu maiyam. [URL]. Item 17, pages 51–52.

Secondary

ARIE 1903–04. *G.O., etc., Nos. 678, 679, 12th August 1904. Epigraphy. Passing orders on the annual report on - for 1903-1904. Copy to the Government of India, Department of Revenue and Agriculture*. Edited by V. Venkayya. Madras: Government of Madras, Public Department, 1904. Page 18, appendix A/1903, item 144.